

Localization/Module 4

Introduction

This module will introduce trainees to the general software localization process, its specific tools and linguistic challenges.

Course/module Description

Trainees will be expected to use basic translation functions of localization tools and to take into account variables, string identifiers and code in general while translating. They will be expected to interact with other team members (i.e. engineers) and make queries or ask for information due to the more complex translation environment where context is not clear enough to disambiguate terms or phrases.

Training topics

- Software localization intro. Industry scenario. Content development and translation. Software localization processes. Updates. Linguistic difficulties.
- Types of files: online help, documentation, resources, strings, menus, variables. Localization in MSWord. Localization tools.
- Linguistic constraints and workarounds in software localization.